

Tito Gyicy nu bzeed Baly lo Tit

Baly zeed yu ñgyoozh ni Tit

¹ Yā Baly tub yu nu ricy coz nu rlagy Ñgyoozh. Nunu naca aposht ni Jesucrisht. Mi ze' bzuu nez mi ya nu cha lat de mbecy nu blosu Ñgyoozh, gun orze' locyuuba dey nu fert gyicy cup yu consuel lom, nunu gad lagy dey de coz rishli nu ricy den nu nac Ñgyoozh. ² Ni ricy den nu nac nu drish lon nu gad nu cui mbañ den tub la. Ñgyoozh bi mne' ic mi nu cui mbañ den nese anzir nu gzub gyi' gyishlombecy. Nunu mi ze' waguum. ³ Nunu na la, tiem niñ, bi briic mi nu gad lagy den ni de riidz nim. Ni bicy Ñgyoozh, biñ nu co mbañ de ub na, nu nac de riidz nu bdum yaa nu shaala lat de mbecy. ⁴ Orze' ya caa gyicy ii nu zeeda lo ru Tit. Ru nac ru tub yu feñ ne nu rishli nu nac de coz ni Crisht, de coz nu rup laan ricy cup na consuel lo.

Orze' Ñgyoozh Uz den nu Jesucrisht, biñ nu co mbañ de ub na, gyicy dem faboor nu nap gyicy num ru, nunu gyicy dem nu cheti ri añ nir.

Riiñ nu ricy Tit Creta

⁵ Ornu ya bzeena ru lo tub nac yu nu la Creta nu ri lo nisyudoo, orze' ni bicya, gun orze' gzu nap ru de coz nu ricy falt nu duzu nap, nunu orze' tub ga la gyedz co sur mbecy nu gac yu yu bel lat de mbecy ni Crisht dub gal mod nu ya mnee lor.

⁶ Orze' yu nu gac yu bel rlagy ñi nu cyiñ yu tub

mod nu cue' la griib mbecy cyi tooy. Nunu rlagy ñi gac yu mbecy nu ricy paa nu tub zi'l biñ nu nac mñaay. Nunu ni' zi'l de i'ñ yu rlagy ñi nu gac yu mbecy nu ricy cup consuel lo Crisht. Nunu cue' nu nii mbecy nu i'ñ yu nac yu mbecy gurfeñ o mbecy nu rnid ru'. ⁷ Orze' yu bel nu riib ic lat de mbecy ni Crisht, rlagy ñi nu gac dey mbecy nu sac falt ni, como de yu ze' zuy riiñ ni Ñgyoozh. Cue' nu gac dey mbecy cyigy too. Ni cue' nu gac dey mbecy dza' ic. Ni cue' gac dey mbecy rzugy. Ni cue' gac dey mbecy balient. Nunu ni cue' nu dzi ye gzac dey lo tiñ. ⁸ Lugaar nu ni na dey gac yu, orze' rlagy ñi nu nap nii nu dey mbecy ornu cyid yu yu'y. Nunu rlagy ñi nu gyet lagy dey de coz nap. Nunu gac dey mbecy nu nap na shcab ni. Nunu gac dey mbecy nap. Nunu gac dey mbecy nu zu par Ñgyoozh zi'l. Nunu rlagy ñi nu nap gyicy yu mandaar ub yu. ⁹ Orze' rlagy ñi nu gzu fert yu nu nac de riidz rishli ni Ñgyoozh nu bdulyuu niy, gun orze' ni' zi'l gac cuic yu baloor ni losa'y nu nac de riidz ze', nunu gac cuugy yu lardoo de mbecy nu rnii reña' rasoo.

¹⁰ Gun yu' zigy mbecy nu zay contr ni de riidz ni Ñgyoozh. Gun laab lat dey yu' mbecy nu rzu fert yu nu ca beey sircunsision cuerp ni de mbecy ni Crisht. De yu ze' riidz ton zi'l rnii dey, nunu rguu dey losa'y. ¹¹ Rlagy ñi nu soow den ru' de mbecy ze', gun ricy dey nu rcan shcab ni dub yu' la mbecy. Rlyuu dey coz nu a' yad ñi niy nu lyuuy nu nac nu ye rzac dey lo de coz nu rbic mbecy niy.

¹² Bzu tub mbecy nu bicy yu nu mniiy por cuen ni Ñgyoozh. Nunu laab mbecy Creta nac yu. Orze' yu ze' bzat yu de losa'y. Orze' nay: “De mbecy

Creta dub laa tiem rguu dey. Na dey gal nu na bañ gyish. Row shaad dey. Nunu nac dey mbecy zed", nay. ¹³ Nunu laab ni gal nu mnii yu ze'. Nde' nu fert pshuu nu dey. Gun orze' gyanap consuel nu ricy cup dey lo Crisht. ¹⁴ Gun orze' cue' ga' nu gyicy cuen dey de rishtoo nu bloo ic de mbecy Israeel. Ni cue' gyicy cuen dey mandaar nu ricy de mbecy nu bruu chu lo de coz rishli ni Ñgyoozh.

¹⁵ Gun benu ca na mbecy nap na shcab niy, orze' dela coz nu ricy yu, nde' coz cacy par lo Ñgyoozh. Tees de mbecy nu wayicy cup consuel lo Crisht nunu benu a' nap na shcab ni dey, orze' par de yu ze' saca' coz nap par lo Ñgyoozh. Gashtal shcab nu ricy cup dey gubag ñi. Nunu wagat lo dey nu nac coz a' nap nu ricy yu. ¹⁶ Rnii dey nu yu' loy Ñgyoozh, tees nu nac coz nu ricy dey rabee nu walab rishli. Nac dey mbecy rzi lagy. Nunu nac dey mbecy nu wacsuub gyidag. Rila wacyiñ dey nu gyicy yu ni tub la coz nap.

2

De mbecy rlagy ñi gyicy yu dub gal nu rnii de riidz nu sac ni Ñgyoozh

¹ Orze' dub laa tiem lyuur ni de mbecy nu gyicy yu dub gal mod nu rnii de riidz nu sac falt ni Ñgyoozh, de riidz nu rlyuu mbecy nu nac de coz ni Crisht. ² Orze' de yu gush rlagy ñi nu gac dey mbecy nu ca lagy de' zir mbecy lo. Rlagy ñi nu gac dey mbecy nu nap na shcab ni. Rlagy ñi nu nap gzu dey shcab nu nac de coz ni Crisht. Rlagy ñi nu nu rishli gaal ca dey de losa'y. Rlagy ñi nu gagye dey ornu rzac ziy. ³ Ni' zi'l mod par de biñ gush.

Rlagy ñi nu gyicy dem gal mod nu yad ñi nu gyicy de biñ mñaan nu rca lagy lo Ñgyoozh. Cue' gac dem biñ mñaan nu ro rishcuen. Ni cue' gzugy dem. Rlagy ñi lyuu dem ni de fiñ feñ nu nac de mod nap nu ricy de ub mi. ⁴ Nunu lyuu ga'm ni de fiñ feñ nu ca deñ ñgyeeñ gal nu de i'ñ ñi. ⁵ Lyuu ga'm nu nap gyub ic deñ ub ñi, nunu gac deñ mbecy nu sac falt ni. Ni' zi'l lyuum ni deñ nu gyicy paa deñ nu de riiñ nu yu' nañ yu'. Lyuum ni deñ nu gac ñii mbecy gugy na. Lyuum ni deñ nu “O” niiñ ni ñgyeeñ. Gun benu ni gyicy deñ, orze' wad mod nu nii zi ni tub la mbecy ni de riidz ni Ñgyoozh.

⁶ Na ni' zi'l byoo rishlo de yu feñ nu nap gyicy yu mandaar ub yu. ⁷ Nunu dub laa tiem ru lyuur ni dey nu gyicy dey dela mod nap. Lyuur ni dey nu nac mod nu ricy ru. Ornu lyuur ni dey, orze' nu tub zi'l lardoor bicy ñi. Cue' nu cyup lardoor gyicy ruñ. Nunu cue' niir riidz shi' lo dey, ⁸ sinu niir nu mod nu rasoo, gun orze' ni tub la mbecy waniiy nu ru walab riidz nap rniir, gun orze' cyu zi'l mbecy nu za contr ni den gat lo dey par nu nac nu wad mod nu nii dey riidz a' nap nu nac de ub na.

⁹ Bdu' riiñ yaa de yu nu nac moz nu gzuub gyidag dey ni patroo niy nu nac dela mandaar nu ricy yu loy. Gyicy yu tub mod nu gyet lagy patroo niy. Nunu cue' tush cyay riidz loy. ¹⁰ Nunu cue' gyicy gubaan yu la coz niy, sinu rlagy ñi nu gyicy yu tub mod nu gabe nu tona' la nac yu mbecy nap, gun orze' dela mbecy zac dey nu dzi cyit na de riidz ni Ñgyoozh, biñ nu bloo mbañ de ub na. Laab de nde' de riidz nu rlyuu den.

¹¹ Tees Ñgyoozh bi briic mi nu gad lagy den la na

faboor nu gyicy num de mbecy. Nu nac faboor ze' gad mod nu gruu mbañ dela mbecy. ¹² De riidz ni faboor ni Ñgyoozh ze' rlyuuñ ni den nu rlagy ñi nu laa yaa den de coz a' nap, gal nu de gusht a' nap nu yu' gyishlombecy ii. Orze' lat nu rcyiiñ den gyishlombecy ii rlagy ñi nu nap gyicy den mandaar ub na. Nunu rlagy ñi nu gyicy den de coz nu se'ñ. Nunu rlagy ñi nu zu den shcab nu nac coz ni Ñgyoozh. ¹³ Orze' lat nu rcyiiñ den gyishlombecy ii, grish lo den nu shuub tiem nu gyu' niñ gal nu mnii Ñgyoozh. Ni gac ñii ornu cyid Jesucrisht tuuba' tir nu gyel lily nim. Mi ze' nac mi Ñgyoozh ni den gal nu biñ nu co mbañ den. ¹⁴ Mi ze' pshet ic mi gut mi par nu briish mi cyi den, gun orze' bicy mi nu bruu chu den lo de cyi nu ricy na. Nunu bicy mi nu byacaacy nap lan lo Ñgyoozh, gun orze' gac na mbecy nim. Gac na mbecy nu ric la añ ni lo de coz nap.

¹⁵ De nu nii rlagy ñi nu lyuur ni mbecy. Cuic ru baloor ni dey. Nunu shuu nur dey gal nu ricy mbecy nu ricy cup rishbeey. Cue' shet ic ru nu nii mbecy nu ru wacyiiñ ru.

3

Coz nu rlagy ñi nu gyicy mbecy ni Crisht

¹ Bicy nu gyeza' lagy de mbecy ni Crisht nu “O” nii dey ni de gubier gal nu ni de fushtiz. Rlagy ñi nu gac dey mbecy nu rzuub gyidag. Nunu zaab zu la dey altant nu gyicy yu coz nap. ² Rlagy ñi nu cue' shiñ nii dey nu nac ni tub la mbecy. Rlagy ñi nu cue' go zi dey riidz nu losa'y. Rlagy ñi nu gac dey

mbecy gugy na. Rlagy ñi nu gac dey mbecy nu nap nii nu dela losa'.

³ Gun gulas ni' zi'l de ub na guc na mbecy nu sac shcab ni. Guc na mbecy nu wacsuub gyidag ni Ñgyoozh. Nañ gal nu na nu bdune' den. Orze' de lo la coz nu gusht ni den, nde' byub ic ñi de ub na. Gusa den lat de coz a' nap. Gusaap lagy den nu nac losa'n. Rzi lagy mbecy lo den, nunu rzi lagy den lo mbecy. ⁴ Tees ornu Ñgyoozh, biñ nu bloo mbañ de ub na, briic mi nu gad lagy den nu dzi nap ricy num den, nunu dzi rcam den, ⁵ orze' bloo mbañ mi den. Ni bicy mi, tees walab nu nac nu dzi nap bicy den, sinu nu nac nu gushni lagy mi den. Ornu bzu nis den, nde' nañ gal nu na nu gul naa tuuba' tir, gun byac na mbecy cub. Byac den mbecy cub nu nac nu rcyiiiñ Espiriit Yon nim nañ lardoo den. ⁶ Briic mi Espiriit Yon nim nu nac Jesucrisht, biñ nu bloo mbañ de ub na. Gun orze' Espiriit Yon nim nap tona' la gyicy num den. ⁷ Gun orze' gyanap den lom nu nac faboor nim. Orze' gad nu cui mbañ den dub gal mod nu drish lon.

⁸ Dela nde' coz rishli. Nde' nu rlagya nu gzu fert ru nur ñii, gun orze' de yu nu ricy cup consuel lo Ñgyoozh gzu fert yu nu gyicy yu de coz nap. De riidz ii nac ñii riidz nap, nunu cyiiiñ ñi par dela mbecy. ⁹ Tees ru cue' shet ic ru nu gor riidz ton nu mbecy. Cue' gor riidz nu cyu nez tub ga mbecy. Cue' chucoo der. Nunu cue' go zi der riidz nu nac de asunt ni leey nu bzeen Moisees. De nde' nac ñii coz nu rila wacyiiñ. Nunu se la la cyiiiñ ñi ni den.

¹⁰ Ze' benu ca na mbecy ricy yu nu yacyup nac de mbecy ni Crisht, mas bi pshuu nur yu tub tir o

cyup tir, ze' benu wagyicy cuen yu de coz nu rniir, orze' cor yu lat de mbecy ni Crisht. ¹¹ Rlagy ñi nu gad lagy ru nu mbecy ze' a' nap na shcab niy. Laab de cyi nu ricy yu ricy ñi nu rabee nu yu' falt niy.

Riudz par Tit zi'l

¹² Ya zuu neza Artemas nu Tíquico nu cyid dey lor. Na ornu gri dey na, orze' gyicy ru tub fers nu cyid ru gyedz Nicópolis nu cyid güir ya. Gun ya bi bdu' icā nu cyiiña gyedz ze' lat tiem rag. ¹³ Ru, locyuub ru Zenas nu Apolos, cyup de yu nu rne' ic lo de fushtiz, nu ca na la nesedaa ni dey, gun orze' zaab za la byaj ni dey nu cue' gyicy falt ni tub la coz ni dey. ¹⁴ Nunu ni' zi'l de losa'n, de yu nu nac mbecy ni Crisht, rlagy ñi nu gyicy yu nu gad lagy yu lac mod gyicy yu de lo la coz nap, nunu rlagy ñi nu locyuub yu de mbecy nu ricy falt coz ni, gun orze' cue' nu cyiiñ leew dey gyishlombecy ii.

Laab nde' la ñgyoozh nu zeed Baly

¹⁵ Na dela de mbecy nu yu' ze' nu rcyiiña ii, dela dey zeed yu ñgyoozh nir. Orze' gab ru de mbecy shnuy, de mbecy nu rca de ub na nu nac nu ricy cup dey consuel lo Crisht.

Orze' Ñgyoozh gyicy mi faboor nu nap gyicy num dela de ru.

**De riidz ni trat cub nu bicy nu Ñgyoozh mbecy:
Salmos; Proverbios
New Testament, Psalms and Proverbs in Zapotec,
Texmelucan (MX:zpz:Zapotec, Texmelucan)**

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Texmelucan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Texmelucan [zpz], Mexico

Copyright Information

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament, Psalms and Proverbs

in Zapotec, Texmelucan

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

f9c70e44-c99b-5c69-9f1e-e64901f95811